



INSTRUKCJA EKSPLOATACJI
I MONTAŻU HAKA KULOWEGO
DO SAMOCHODU
Mercedes W123 4D (200-300 Seria)
(01/1976 - 12/1984)

Nr kat. M-100

PRZEZNACZENIE

Hak kulowy do samochodu **Mercedes W123 (4D)** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Hak ten posiada aktualny certyfikat uprawniający do oznaczania wyrobu znakiem bezpieczeństwa "B" wydany przez Przemysłowy Instytut Motoryzacji.

WARUNKI MONTAŻU

Hak może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie elementów nadwozia. Elementy te nie mogą być uszkodzone mechanicznie. Hak musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

WARUNKI EKSPLOATACJI

Hak posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie haka.

WR - dopuszczalny ciężar całkowity przyczepy.

WM - dopuszczalny ciężar całkowity samochodu.

Podczas eksploatacji poszczególne elementy haka powinny być utrzymane w należyтым stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji haka kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Hak kulowy do samochodu **Mercedes W123 (4D)** składa się z następujących elementów:

- | | | | |
|--------------------------|----------|-----------------------------|----------|
| 1. Korpus haka | - 1 szt. | 6. Podkładka sprężysta 10,2 | - 4 szt. |
| 2. Płaskownik z otworami | - 1 szt. | 7. Podkładka sprężysta 12,2 | - 3 szt. |
| 3. Śruba M10x30 | - 4 szt. | 8. Nakrętka M10 | - 4 szt. |
| 4. Podkładka zwykła 10,5 | - 8 szt. | 9. Nakrętka M12 | - 3 szt. |
| 5. Podkładka zwykła 13,0 | - 3 szt. | | |

W celu zamontowania haka kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

1. Montaż haka kulowego **nie wymaga podcinania** zderzaka tylnego w samochodzie.
2. Rozkręcić hak kulowy na elementy montażowe oraz zdemontować (odkręcić) zderzak tylny samochodu.
3. Założyć na wiertło 12,2 tulejkę o średnicy zewnętrznej 17,0 a następnie przewiercić trzy otwory w wewnętrznej ściance pasa tylnego, prowadząc wiertło wraz z tulejką w otworach fabrycznych pierwszej (zewnętrznej) ścianki pasa tylnego.
4. Przewiercić otwór 12,5 w zaślepce otworu (guma lub plastik), po lewej stronie na pasie tylnym samochodu (otwór prowadzący wiązkę przewodów z gniazda elektrycznego).
5. Zamocować wstępnie korpus haka (1) do pasa tylnego zakładając od wewnątrz bagażnika płaskownik (2) i skrócić razem nakrętką M12 (9) wraz z podkładką zwykłą 13,0 (5) i sprężystą 12,5 (7).
6. Przewiercić w pasie tylnym cztery otwory 10,2, po dwa otwory z każdej strony, prowadząc wiertło poprzez otwory znajdujące się we wspornikach bocznych (blachach) korpusu haka (1).
7. Przykręcić korpus haka (1) za pomocą czterech śrub M10x30 (3) wraz z podkładkami zwykłymi 10,5 (4), podkładkami sprężystymi 10,2 (6) oraz nakrętką M10 (8).
8. Zamocować (przykręcić) zderzak tylny samochodu.
9. Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio mocno dokręcone.

30.10.2015.

Nr kat. M-100



Towbar fitting
and operating instruction
Mercedes W123 (4D), (200 - 300 Serie)
(01/1976 - 12/1984)

Cat. No. M-100

DESTINATION

Towbar for **Mercedes W123 (4D)** is designed for towing a trailer. This part is certified with safety mark "B" issued by PIMOT (Polish facility granting certifications).

Assembling conditions:

Towbar **M-100** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. These elements can not be mechanically damaged. Tow hook must be assembled and operated according to this instruction.

Operating conditions:

Towbar **Mercedes W123 (4D)** includes a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

WR - max. permissible load of a trailer,

WM - max. permissible load of a car

During operating individual elements of the tow hook should be kept in a proper technical conditions and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball rod. If screws are eased it is necessary to screw them down.

Assembling instruction:

The towbar for **Mercedes W123 (4D)** is made up of the following elements:

- | | | | |
|------------------------|------------|-----------------------|------------|
| 1. Towbar mainframe | - 1 piece | 6. Spring washer 10,2 | - 4 pieces |
| 2. Flat bar with holes | - 1 piece | 7. Spring washer 12,2 | - 3 pieces |
| 3. Bolt M10x30 | - 4 pieces | 8. Nut M10 | - 4 pieces |
| 4. Flat washer 10,5 | - 8 pieces | 9. Nut M12 | - 3 pieces |
| 5. Flat washer 13,0 | - 3 pieces | | |

Follow the general directions in order to fit **M-100** towbar properly:

1. Rear bumper cutting is not require.
2. Take the towbar to pieces, also demount rear bumper.
3. Put on a drill 12,5 sleeve external 17,5 and drill three holes in the internal wall od back strip, place in the drill with the sleeve in fabrical drilled holes in firs wall of back strip.
4. Drill hole 12,5 in blind of hole (rubber or plastic), on left side in back strip (this hole provide a electrical cable to electrical socket).
5. Mount (1) to the back strip placeing from internal trunk side (2) and screw it using (9) (5) and (7).
6. Drill in the back strip four holes 10,5, two holes each side, leading the drill through holes existing in sides support of (1).
7. Screw (1) using four screws (3) with (4) (6) and (8).
8. Mount the rear bumper.
9. Check if all bolts and nuts are correctly tightened.

Obeying this instruction assures correct montage and the towbar operating in Mercedes W123 (4D).

After assembling of the ball hook **Mercedes W123 (4D)** you have to get entry in cars registration book in a quality control station .

30.10.2015.

Cat. No. M-100

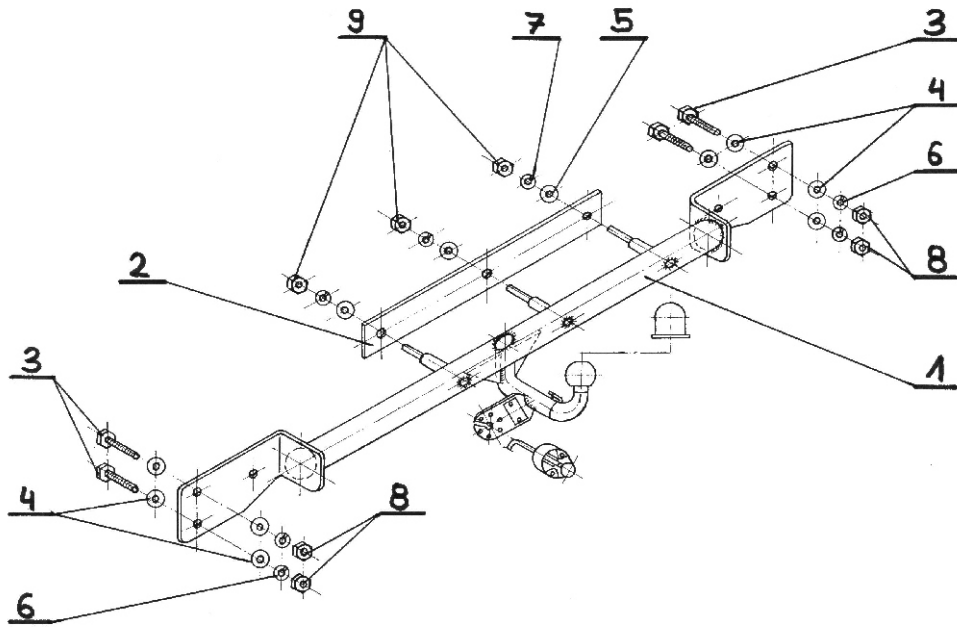
Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację haka kulowego w samochodzie Mercedes W123 (4D).

Po zamontowaniu haka kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na dowolnej stacji kontroli technicznej pojazdu.

UWAGA

Wszystkie uszkodzenia mechaniczne haka kulowego wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony hak nie może być naprawiany. W czasie eksploatacji haka należy okresowo sprawdzać jego połączenia śrubowe. Poluzowane nakrętki należy dokręcić. W przypadku nieprzestrzegania sposobu montażu lub niewłaściwego użytkowania producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.

SCHEMAT



UWAGA:

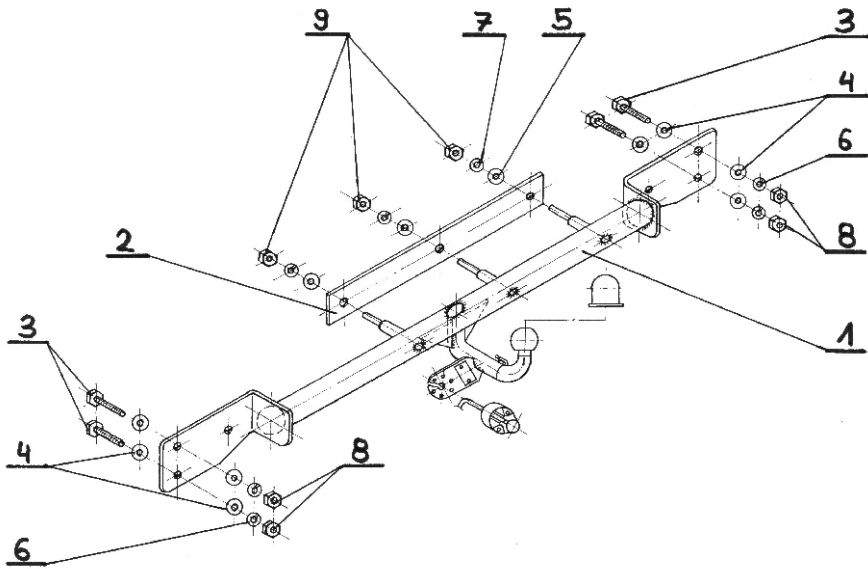
Cena haka nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. M-100

CAUTION :

All mechanical damages of ball hook excludes its longer exploitation . Damaged ball hook **cannot be repaired**. The tow hook user should check bolt's joints periodically during operating time. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages .

MONTAGE DIAGRAM :



NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. M-100

Montage und Gebrauchsanleitung

für die Anhängerkupplung:

Mercedes W123 (4D), (200 - 300 Serie)

(01/1976 - 12/1984)

Katalognummer M-100

Bestimmung

Die Anhängerkupplung für den Mercedes W123(4D) ist fürs Ziehen eines Anhängers bestimmt.

Mercedes W123(4D)

Diese Anhängerkupplung hat ein aktuelles Prüfzeichen, dass das Produkt zur Bezeichnung mit Sicherheitszeichen „B“, von das Industrieinstitut der Motorisierung ausgestellt, bewilligt.

Montagebedingungen

Die Anhängerkupplung soll in einem Auto mit gutem Zustand der Karosserie benutzt werden. Die Elemente können nicht mechanisch beschädigt werden. Die Anhängerkupplung ist nach der beigelegten Gebrauchsanleitung zu montieren und zu benutzen.

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung ist mit einem Nennschild mit zulässiger und sicherer Belastung ausgerüstet.

WR- zulässige Gesamtbelastung der Anhänger.

WM- zulässige Gesamtbelastung des Autos.

Während der Nutzung, sind die einzelnen Anhängerkupplungselemente in einem angemessenen technischen Zustand zu bewahren und vor der Korrosion zu schützen. Während des Ziehens ist die Anhänger zusätzlich mit einer elastischen, von entsprechender Festigkeit Verbindung (Schnur, Kette) zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung, sind die Schraubverbindungen zeitweise nachzuprüfen und die Muttern festzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung M-100 für den Fahrzeugtyp Mercedes W123 (4D) besteht aus folgenden Teilen:

1. Gestell	- 1 Stück	6. Federring Ø10,2	- 4 Stück
2. Flacheisen mit Öffnungen	- 1 Stück	7. Federring Ø12,2	- 3 Stück
3. Schraube M10x30	- 4 Stück	8. Mutter M10	- 4 Stück
4. Unterlegscheibe Ø10,5	- 8 Stück	9. Mutter M12	- 3 Stück
5. Unterlegscheibe Ø13,0	- 3 Stück		

Bei der Montage der Anhängerkupplung M-100 ist gemäß folgender Anleitung vorzugehen:

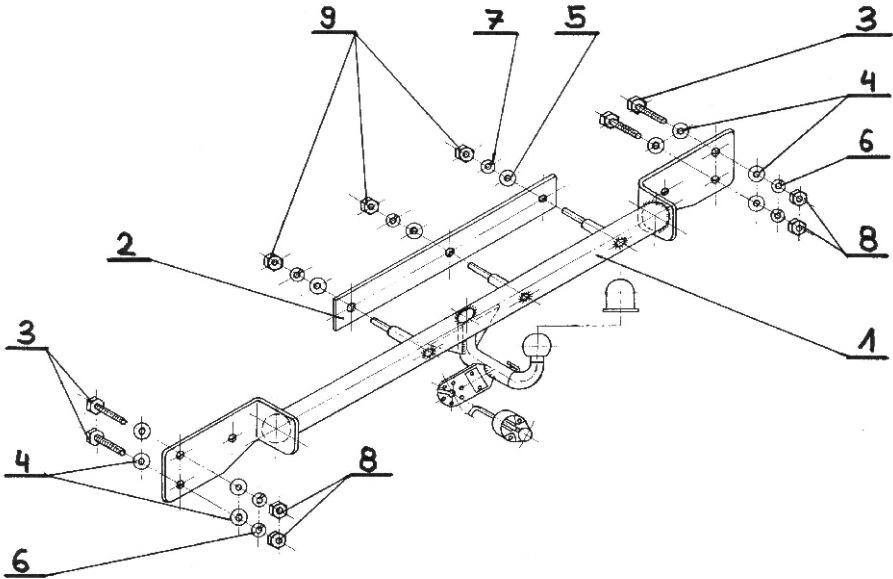
1. Die Montage der Anhängerkupplung erfordert keinen Anschnitt der hinteren Stoßstange.
2. Die Anhängerkupplung auseinander schrauben und die hintere Stoßstange demontieren.
3. Auf den Bohrer Ø12,2 eine Büchse Ø17,0 aufsetzen dann drei Öffnungen in der Innenseite der hinteren Stoßstange ausbohren. Den Bohrer mit der Büchse in die Öffnungen der ersten, inneren Wand der hinteren Stoßstange führen.
4. Eine Öffnung Ø12,5 in der Blindflansch (Gummi oder Plastik) auf der linken Seite auf dem hinteren Stoßstangestreifen des Wagens ausbohren (durch die Öffnung verläuft die Elektrobündel aus der Steckdose).

5. Das Gestell (1) an den hinteren Stoßstangestreifen wieder montieren. Von inneren Seite des Kofferraumes das Flacheisen(2) mit der Mutter M12(9), der Unterlegscheibe Ø13,0(5) und dem Federring Ø12,5(7) anschrauben.
6. In dem hinteren Stoßstangestreifen vier Öffnungen Ø10,2 je zwei Öffnungen von jeder Seite ausbohren, den Bohrer durch die Öffnungen in den Seitenstützen (Blechen) des Gestells(1) führen.
7. Das Gestell (1) mit vier Schrauben M10x30 (3), mit den Unterlegscheiben Ø10,5 (4), den Federringe Ø10,2 (6) und den Muttern M10(8) verschrauben.
8. Die hintere Stoßstange anschrauben.
9. Alle Schraubverbindungen prüfen und ggf. festziehen.

Die Befolgung der vorliegenden Bedienungsanleitung garantiert die richtige Montage und Nutzung der Anhängerkupplung M-100 an dem Fahrzeugtyp Mercedes W123 (4D).

Vorsicht: Bei Beschädigung darf die Anhängerkupplung M-100 nicht weiter benutzt werden. Eine Reparatur der beschädigten Anhängerkupplung ist nicht möglich. Nach der Montage der Kugelanhängerkupplung M-100 ist der Eintrag im Fahrzeugschein des Fahrzeugs zu erwerben.

Montageschema:



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.